

PL 480 Título II

Convenio para la Donación de Víveres  
entre  
USAID  
y  
El Gobierno del Perú

Considerando que la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos ("AID") ha actuado durante muchos años en forma concertada con CARE y con otras Organizaciones Privadas Voluntarias (OPVs), "Catholic Relief Services" (CRS), "Adventist Development and Relief Agency" (ADRA), y "Church World Services" (CWS), para ayudar al pueblo del Perú en coordinación con el Gobierno de dicho país, y,

Considerando que la AID ha aprobado una asignación de 14,655 TM de trigo, de acuerdo a los términos del Título II de la Ley Pública 480, en favor de CARE para ser vendido por la Empresa Nacional de Comercialización de Insumos (ENCI), bajo los siguientes términos y condiciones, y

Considerando que el propósito de la donación es generar moneda local para ayudar a sufragar el manipuleo, almacenamiento y transporte terrestre de los programas de salud materno-infantil que se encuentran vigentes; de alimentación pre-escolar; alimentos por trabajo; y, en general, de todos los programas de asistencia de CARE, CRS, ADRA y CWS que han sido aprobados previamente por la AID y por el Gobierno del Perú.

Por lo tanto, AID suministrará a CARE los siguientes víveres para entregarlos a ENCI como consignatario bajo el control y supervisión del Gobierno del Perú, de acuerdo con los siguientes términos, condiciones y especificaciones.

Especificaciones del Trigo

1. Cantidad: 14,655 TM
2. Trigo en grano No. 2, "hard red winter"
3. Mínimo contenido de proteína, once por ciento (11%)
4. Porcentaje máximo de humedad 12.5
5. 40 por ciento mínimo "dark hard vitrious" (DHV), nueva cosecha
6. Confirmación que el pesticida "dibromide de etileno" (EDB) no se utilizó durante la producción

7. Empaque: A granel.

8. Certificados de calidad, peso y fitosanitario.

1. CARE entregará a ENCI los víveres sin ningún costo de moneda extranjera en el Puerto de Mataraní, con los debidos documentos de embarque a bordo (Factura sin Valor Comercial, incluyendo el precio FOB referencial). CARE se encargará del seguro marítimo de los víveres, asimismo, preparará los informes de entrega de la carga y las inspecciones independientes a dicha carga, de acuerdo al Reglamento 11 de la AID, Parte 211.9 (c) (1.). El Gobierno de los Estados Unidos pagará por anticipado los costos de adquisición de los víveres y los costos de embarque y transporte.

2. El Gobierno del Perú, de conformidad con el convenio firmado con CARE, liberará a estos víveres del pago de impuestos, derechos y embargos sobre las consignaciones mencionadas anteriormente.

3. ENCI recibirá del puerto peruano el trigo a granel para su distribución a través de sus canales normales de comercialización, con el fin de generar moneda local la que se depositará en una cuenta especial en el Banco de la Nación de la siguiente manera:

Dentro de los cinco días posteriores al recibo del pago de la venta de los víveres, ENCI depositará el equivalente en Intis de \$125 dólares por tonelada métrica.

En todo caso, los depósitos no serán menores al equivalente en Intis (de acuerdo a la tasa de cambio aplicada para las importaciones comerciales de alimentos en el momento de su llegada al Perú) del valor FOB del trigo materia de este convenio.

4. El Tesoro Público del Gobierno del Perú establecerá una cuenta bancaria separada en el Banco de la Nación exclusivamente para el recibo y desembolso de los fondos generados por este programa. Los fondos provenientes de esta cuenta se limitarán al reembolso de los gastos incurridos por CARE, CRS, ADRA y CWS, en apoyo de sus actividades normales de ayuda alimentaria con los víveres del Título II, de acuerdo a lo siguiente:

	<u>Gastos Logísticos</u>	<u>Asistencia Proyectos</u>	<u>Total</u>
ADRA/OFASA	453	209	662
CARE	220	218	438
CARITAS	33	198	231
SEPAS (Substituto)	<u>182</u>	<u>319</u>	<u>501</u>
	888	944	1,832

Los desembolsos a las OPVs se harán sólo mediante la autorización escrita de la AID al Tesoro Público.

5. A más tardar, un mes después de la firma de este Convenio, el Gobierno del Perú acuerda en presentar un plan para el mantenimiento del valor del producto de la venta de los víveres, el que será en forma y substancia satisfactorias la AID.

6. El Gobierno del Perú conviene en presentar a la AID el informe mensual del estado de la Cuenta Especial, mostrando el balance al inicio del período, los depósitos y cualesquier otros ingresos a la cuenta, cada uno de los desembolsos efectuados durante el período y el balance final.

Por su parte, la AID conviene en remitir al Instituto Nacional de Planificación, en un plazo no mayor de 90 días, el Plan de Operaciones de los proyectos a ejecutarse con el producto de esta donación.

7. ENCI y el Gobierno del Perú convienen en que los víveres que se entregan mediante este Convenio no se exportarán fuera del Perú.

8. El Gobierno del Perú presentará la evidencia necesaria del cumplimiento de la Enmienda Bellmon que rige los embarques de los víveres del Título II de la LP 480, en la forma de una declaración que garantice la capacidad para recibir la entrega, transportar y almacenar los bienes y el tonelaje en forma adecuada; y que, además, la importación no constituya un desincentivo significativo para la producción local.

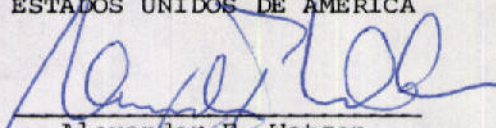
9. El Gobierno del Perú cumplirá con el Requisito de Comercialización Usual del Gobierno de los Estados Unidos, asegurando que continuará importando por lo menos 858,000 TM de trigo en grano durante el año fiscal de los EE. UU. de 1987.

10. En caso que ENCI no cumpliera con efectuar los pagos estipulados en el presente Convenio, de acuerdo a los montos y fechas especificadas, la AID iniciará los reclamos pertinentes que indica el Reglamento 11 de la AID, Parte 211.9 (e) y (f), y, de no ser resuelto dicho reclamo a su entera satisfacción, podrá iniciar un juicio legal en la Corte del Perú a fin de proteger la deuda indicada en dicho Reglamento.

Por su parte ENCI, habiendo aceptado los víveres luego de la liberación y habiendo recibido un informe de inspección satisfactorio y de calidad, conviene en que no entablará ningún juicio en defensa de algún reclamo que se refiera a la salubridad de los víveres o de su conveniencia para el uso que le propone dar. El Gobierno del Perú conviene en colaborar con la AID en la defensa de dicho reclamo y acuerda, bajo este Convenio, en proporcionar amplio acceso a su sistema judicial.

En testimonio de lo cual, las partes ponen sus respectivas firmas y sellos.

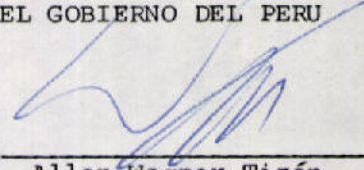
POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Por :   
Alexander F. Watson

Título: Embajador

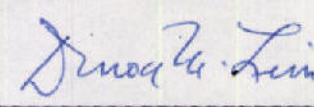
Fecha : 14 de Agosto, 1987

POR EL GOBIERNO DEL PERU

Por :   
Allan Wagner Tizón

Título: Ministro de  
Relaciones Exteriores

Fecha : 14 de Agosto, 1987

Por :   
Donor M. Lion

Título: Director  
USAID/Perú

Fecha : 14 de Agosto, 1987

PL 480 Title II  
Commodity Grant Agreement  
between  
USAID  
and  
the Government of Perú

Whereas the Agency for International Development of the United States ("AID") has for many years acted in concert with CARE and other private non-profit organizations, Catholic Relief Services (CRS), Adventist Development and Relief Agency (ADRA), and Church World Services (CWS), in aiding the people of Perú in coordination with the Government of Perú, and

Whereas AID has approved an allocation of 14,655 MT of wheat under the terms of Public Law 480, Title II, to CARE to be sold by Empresa Nacional de Comercialización de Insumos (ENCI) as consignee on the following terms and conditions, and

Whereas the purpose of the grant is to generate local currency to help defray the cost of clearance, handling, storage and inland transport for ongoing programs of maternal child health, pre-school feeding, food for work and general relief assisted programs of CARE, CRS, ADRA, and CWS which have been previously approved by AID and the Government of Perú,

Now therefore, AID will provide CARE with the following commodities for consignment to ENCI as consignee under the governance and supervision of the Government of Perú on the following terms, conditions and specifications.

Wheat specifications

1. Quantity: 14,655 MT
2. Whole grain wheat No. 2, "hard red winter"
3. Minimum eleven percent protein
4. Maximum 12.5 percent moisture content
5. Minimum 40 percent "dark hard vitrius" (DHV), new harvest
6. Affirmation that pesticide "ethylene dibromide" (EDB) was not used during production
7. Packing: bulk
8. Phytosanitary certificates and certificates of origin

1. CARE will deliver the foregoing commodities to consignee (ENCI) at no foreign exchange cost by delivery at the port of Matarani with appropriate on-board bill of lading. CARE will arrange maritime insurance of the shipment and complete the cargo outturn reports and independent cargo surveys as required by AID Regulation 11, part 211.9 (c) (1). The US Government will prepay the commodity procurement and shipment costs.

2. The Government of Perú in keeping with the country agreement with CARE shall exempt the latter from taxes, duties and levies on the above mentioned consignments.

3. Consignee will receive the commodities cited above for distribution through its normal commercial channels and at its own cost, to generate local currencies which will be paid into a special account at the Banco de la Nación as follows:

Within five days after receipt of payment from the sale of the commodities, the consignee will deposit the Inti equivalent of US\$ 125 per metric ton.

In any event, these deposits will not be less than the equivalent in Intis (at the exchange rate applied for commercial imports of the same commodity at the time of arrival in Peru) of the FOB value for the wheat covered under this agreement.

4. The Public Treasurer of the Government of Perú will establish a separate bank account in the Banco de la Nación exclusively for the receipt and disbursement of funds generated by this program. Funds from this account will be limited to the reimbursement of expenses incurred by CARE, CRS, ADRA and CWS in support of their regular Title II feeding activities as allocated below:

<u>PVO</u>	<u>Food Logistic</u>	<u>Project Assistance</u>	<u>Total</u>
ADRA/OFASA	453	209	662
CARE	220	218	438
CARITAS	33	198	231
SEPAS (Replacement)	<u>182</u>	<u>319</u>	<u>501</u>
	888	944	1,832

Disbursements to the PVO's will be made only upon written authorization of AID to the Public Treasurer.

5. No later than one month following the signing of this agreement, the Government of Perú agrees to present a plan for the maintenance of the value of the proceeds in form and substance satisfactory to AID.

6. The Government of Perú agrees to provide AID with monthly statements of the status of the Special Account, which show the balance at the beginning of the period, deposits and other additions to the account, individual disbursements from the account during the period, and the ending balance.

No later than 90 days following the signature of this agreement, AID agrees to present the National Planning Institute (INP) the operational plan of the projects to be implemented with the proceeds of this Grant.

7. Consignee and the Government of Perú agree that the food commodity made available under this agreement shall not be exported from Perú.

8. The Government of Perú will provide evidence of compliance with the Bellmon Amendment governing PL 480 Title II shipments in the form of a statement guaranteeing the capacity to take delivery, transport and store the commodity and tonnage adequately and further that the importation does not constitute a significant disincentive to local production.

9. The Government of Perú will provide compliance with the Usual Marketing Requirement of the United States Government in the form of an assurance that it will continue to import at least 858,000 MT of whole grain wheat during US fiscal year 1987.

10. Upon the failure of the consignee to make any of the payments required hereunder in the amounts or at times specified, AID shall initiate such claims procedures as are required by AID Regulation 11 part 211.9 (e) and (f), and may, if such claim is not resolved to its satisfaction, initiate litigation in the courts of Perú in order to protect its obligation under such regulation.

Consignee, for its part, having accepted the commodities upon clearance ex-ship's tackle and having received a satisfactory quality inspection, agrees that it will raise no issues in defense of such claims pertaining to the wholesomeness of the commodities or their fitness for the use intended. The Government of Perú agrees to collaborate with AID in the defense of such claim and agrees, under this agreement, to provide full access to its judicial system.

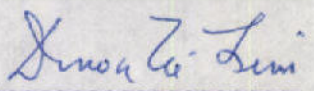
In witness whereof, the parties have hereunto set their respective hands and seals.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES

By   
Alexander F. Watson

Title: Ambassador

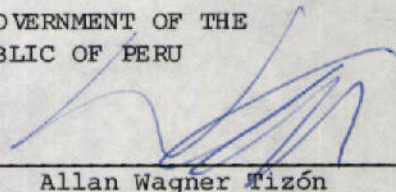
Date : August 14, 1987

By :   
Donor M. Lion

Title: Director  
USAID/Perú

Date : August 14, 1987

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF PERU

By :   
Allan Wagner Tizón

Title: Minister of Foreign Affairs

Date : August 14, 1987